



2010年5月28日卢旺达问题国际刑事法庭庭长给安全理事会主席的信

谨随函转递卢旺达问题国际刑事法庭庭长和检察官依据安全理事会第1534(2004)号决议提交的截至2010年5月28日法庭《完成工作战略》执行情况评估报告(见附文)。

请将所附报告送交安全理事会成员为荷。

庭长

丹尼斯·拜伦(签名)



附文

[原件：英文和法文]

卢旺达问题国际刑事法庭《完成工作战略》报告

(截至 2010 年 5 月 25 日)

目录

	页次
导言	3
1. 各分庭的活动	3
A. 一审活动	3
a. 判决(附件 1(A))	4
b. 处于判决书起草阶段的案件(附件 1(B))	4
c. 取证已完成且不久将听取终结辩论的案件(附件 1(C))	6
d. 进行中的审判(附件 1(D))	6
e. 处于预审阶段的案件(附件 2)	7
B. 上诉分庭的活动	8
2. 执行完成战略的措施	9
A. 司法日历和审理程序的管理	9
B. 法官和工作人员管理	10
a. 法官	10
b. 工作人员管理	11
C. 检察官办公室的工作	12
a. 工作量	12
b. 与肯尼亚的合作	13
c. 人员配置	14
D. 会员国与法庭之间的合作	14
E. 外联工作、能力建设和遗留事项	15
F. 余留问题	16
关于《完成工作战略》执行情况的结论和最新预报	18
附件 1(A)	19
附件 1(B)	21
附件 1(C)	22
附件 1(D)	23
附件 2	24
附件 3	25

引言

1. 2003年，卢旺达问题国际刑事法庭（“法庭”）按照安全理事会第1503(2003)号决议正式制定一项战略（《完成工作战略》），以期在2004年年底前完成调查，在2008年年底前完成所有一审工作，并在2010年完成全部工作。

2. 本报告及此前按照第1534(2004)号决议提交安全理事会的各项报告，概述了法庭迄今执行《完成工作战略》的进展情况。该战略自2003年以来不断更新和发展。¹

1. 各分庭的活动

A. 一审活动

3. 截至2010年5月25日，业已完成涉及50名被告的一审工作。在本报告所述的2009年11月9日至2010年5月25日期间，法庭的3个审判分庭作出了3项单一被告案件判决（包括1宗重审），² 并已完成3项审判的取证工作。³ 目前正在审理3宗案件。⁴ 预计将在2010年年底前就涉及15名被告的7项审判作出判决，⁵ 并在2011年期间进行涉及11名被告的6项审判，包括两项将于2010年启动的审判。⁶ 有11名被告仍然在逃。⁷

4. 上一份《完成工作战略》报告中的大多数预测均已实现。出现延迟的情况主要涉及到两宗单一被告案件的取证阶段⁸ 以及这两宗案件和另一起单一被告案件及3宗多个被告案件的判决书下达方面。下文更为详细地解释了延迟的原因。⁹

¹ 见2003年7月14日和2003年9月29日就大会第57/289(2003)号决议以及就法庭关于增加“任何一个时候”在任审案法官人数的要求而提交联合国的报告。《完成工作战略》报告曾于2004年4月30日、2004年11月19日、2005年5月23日、2005年11月30日、2006年5月29日、2006年12月8日、2007年5月31日、2007年11月20日、2008年5月13日、2008年11月21日、2009年5月14日和2009年11月9日提交安全理事会主席。

² Nsengimana, Muvunyi 和 Setako 案：进一步说明见第6至8段。

³ Kanyarukiga, Ntawukulilyayo, Gatete：进一步说明见第15、17和18段。

⁴ Ngirabatware, Nzabonimana, Karemera 及他人案：进一步说明见第20至22段。

⁵ Nyiramasuhuko 及他人案（“布塔雷”），Ndindiliyimana 及他人案（“军事二号案”），Munyakazi, Hategekimana, Kanyarukiga, Ntawukulilyayo 和 Gatete 案。

⁶ Bizimungu 及他人案，Nzabonimana, Ngirabatware, Karemera 及他人案，Ndahimana 和 Nizeyimana 案。

⁷ 涵盖了法庭签发的92份起诉书中的87份。另5份中包括依照规则第11条之二移交国家司法机关的两起案件，一名在审判开始之前死亡的被告，另有2份起诉书被撤回。

⁸ Ngirabatware 和 Nzabonimana 案，见下文第20和22段。

⁹ Bizimungu 及他人案，Nyiramasuhuko 及他人案，（“布塔雷”），Ndindiliyimana 及他人案，（“军事二号案”）和 Hategekimana，见第11至14段。

5. 人员配置方面的制约因素继续对各审判分庭的工作构成主要挑战，同时也消极影响到检察官办公室筹备和开展审判的工作。有几位判决书协调员和大批协理法律干事从分庭离职，这对有关案件的判决书起草工作造成了负面影响。此外，分配法官同时审理进行中的审判的做法，也对审判进程继续构成挑战，同时也影响到实地访问的日程、终结辩论的听取和对判决书的审度。

a. 判决(附件 1(A))

6. 2009 年 11 月 17 日，由主审法官 Mose 及法官 Egorov 和 Arrey 组成的第一审判分庭下达了口头判决，判定被控犯有灭绝种族罪、谋杀罪和危害人类的灭绝罪尼安萨省的牧师兼 Christ-Roi 学院前院长 Hormisdas Nsengimana 无罪。在为期 42 天的审判过程中，共有 43 名证人作证。2010 年 1 月 18 日下达了判决书。该分庭还下达了一份裁决书，处理三项请求。

7. 该审判分庭还于 2010 年 2 月 25 日就前国防部司法事务司司长 Ephrem Setako 中校一案作出口头判决，判定 Setako 犯有灭绝种族罪、危害人类的灭绝罪以及战争罪，判处 25 年徒刑。在为期 60 天的审判过程中，共有 56 位证人作证。该分庭于 2010 年 3 月 1 日下达了判决书和一份裁决书。

8. 2010 年 2 月 11 日，由主审法官拜伦及法官 Kam 和约恩森组成的第三审判分庭的一个审判组作出了对布塔雷士官学校营地前临时指挥官 Tharcisse Muvunyi 的重审判决。重审仅限于起诉书中的一项指控，即煽动灭绝种族。在为期 9 天的审判过程中，该分庭听取了 13 名证人的证词。该分庭宣布 Muvunyi 有罪，判刑 15 年，已服刑时间可以抵减刑期。在本报告所述期间，该分庭发出了 5 份裁决书。

b. 处于判决书起草阶段的案件(附件 1(B))

9. 有六宗案件正处于起草判决书阶段。所有这些案件的判决书预计均将于 2010 年年底之前下达，除了其中一宗案件，由于工作人员配置方面的制约因素，该案件的判决延迟了几个月，将于 2011 年上半年下达判决书。

10. 审判据称为联攻派领导人的 Yussuf Munyakazi 的取证工作于 2009 年 10 月 16 日完成，审判单位为由主审法官 Arrey 及法官 Rajohnson 和 Akay 组成的第一审判分庭的一个审判组。在为期 19 天的审判过程中，该审判分庭听取了检方 11 位证人的证词和辩护方 20 位证人的证词。检方和辩方在 2009 年 12 月 16 日提交了终结书面陈述，分庭在 2010 年 1 月 28 日听取了终结辩论。该审判分庭在 2010 年发出了 2 份裁决书，预计将于 2010 年 6 月 30 日下达判决书。

11. 由主审法官 Khan 及法官 Muthoga 和 Short 组成的第二审判分庭一个审判组继续起草 Bizimungu 及他人案的判决书，该案涉及在卢旺达前总统哈比亚里马纳被暗杀以后成立的临时政府的 4 位前部长(Casimir Bizimungu, Justin Mugenzi, Jérôme Bicamumpaka 和 Prosper Mugiraneza)。对该案的审判历时 404 天，有 171

名证人作证, 8 000 页物证被列为证据。在本报告所述期间, 该分庭的两位法官还听取了 Ntawukulilyayo 和 Gatete 案的证据。第三位法官自 2009 年 8 月以来一直兼职工作。由于判决书起草小组的两位成员于 2010 年年初离职, 下达判决书的时间将有所延迟, 预计将在 2011 年上半年下达判决书。

12. 由主审法官 Sekule 及法官 Ramaroson 和 Bossa 组成的第二审判分庭另一个审判组继续审理涉及 6 名被告 (Pauline Nyiramasuhuko, Arsène Shalom Ntahobali, Sylvain Nsabimana, Alphonse Nteziryayo, Joseph Kanyabashi 和 Élie Ndayambaje) 的 Nyiramasuhuko 及他人案 (“布塔雷”案) 并起草判决书。对该案的审判历时 726 天, 听取了 59 名检方证人和 130 名辩护方证人的证词。该案原定于 2010 年 9 月底前作出判决, 现已改至 2010 年 12 月。出现这一变化的原因是工作人员配置状况, 如离职率升高 (包括一名判决书协调员)、征聘方面的困难以及三人审判小组中的每一位法官都参与了其他案件 (Ngirabatware, Hategekimana 和 Nzabonimana 案) 的审判工作。

13. 由主审法官 De Silva 及法官 Hikmet 和 Park 组成的第二审判分庭另一个审判组于 2004 年 9 月开始审判 Ndindiliyimana 及他人案 (“军事二号”案), 2009 年 6 月 26 日结案。现预计将于 2010 年 12 月作出判决。判决书起草小组的人手紧张, 是导致延迟三个月的原因。该审判涉及 4 名前军方领导人: Augustin Ndindiliyimana, Augustin Bizimungu, François Xavier-Nzuwonemeye 和 Innocent Sagahutu。在为期 393 天的审判过程中, 该分庭共听取了 217 名证人的证词, 采信了 965 件物证。主审法官自 2009 年 6 月以来一直兼职工作。在本报告所述期间, 该分庭发出了 3 份判决书。审判小组的两名法官还参加 Kanyarukiga 案的审判, 其中一名为主审法官, 他同时还参加 Hategekimana 案的审判。

14. 由主审法官 Ramaroson 及法官 Hikmet 和 Masanche 组成的第二审判分庭一个审判组已经完成了 Ngoma 军营指挥官 Ildephonse Hategekimana 案取证阶段的工作。在为期 42 天的审判过程中, 该分庭听取了 40 位证人的证词。检方和辩方的终结书面陈述于 2010 年 2 月 1 日提交, 在将双方的书面陈述分别翻译成法文和英文以后, 在 2010 年 4 月 26 日听取了终结辩论。判决书定于 2010 年 10 月下达。延迟几个月的原因是终结书面陈述的翻译出现了延误以及判决书起草小组的人手紧张。在本报告所述期间, 该分庭共发出了 6 份中间判决书和命令。

15. 2009 年 8 月 31 日, 由主审法官 Hikmet 及法官 Park 和 Masanche 组成的第二审判分庭一个审判组开始审理商人 Gaspard Kanyarukiga 案。在为期 14 天的审判过程中, 检方传唤了 11 名证人, 于 2009 年 9 月 17 日结案。辩护方陈述于 2010 年 1 月 18 日开始。在为期 14 天的审判过程中, 辩方传唤了 23 名证人, 于 2 月 11 日结案。2010 年 4 月 19 日至 21 日期间, 该分庭在卢旺达做了实地访问。检方和辩方于 2010 年 5 月 11 日提交终结书面陈述, 分庭于 2010 年 5 月 24 日听

取了终结辩论。在本报告所述期间，该分庭共发出了 17 份判决书和命令。预计判决书将在 2010 年 8 月下达，这比原定时间晚 1 个月，原因是判决书协调员离职后造成人手紧张。

c. 取证已完成且不久将听取终结辩论的案件(附件 1(C))

16. 两宗案件的取证已经完成，审判分庭将分别在 2010 年 6 月和 7 月听取终结辩论。

17. 由主审法官 Khan 及法官 Muthoga 和 Akay 组成的第三审判分庭一个审判组于 2009 年 12 月 17 日结束了审判布塔雷省 Gisagara 县前县长 Dominique Ntawukulilyayo 案的取证阶段。审判于 2009 年 5 月 6 日开始，在为期 33 天的审判过程中，审判分庭听取了 12 名检方证人和 23 名辩方证人的证词。检方和辩方分别于 2010 年 2 月 25 日和 3 月 25 日提交终结书面陈述。2010 年 4 月 25 日至 29 日期间，分庭进行了现场考察。定于 2010 年 6 月 14 日听取口头终结辩论。该分庭预计于 2010 年 9 月下达判决书。在本报告所述期间，该审判分庭下达了 13 份判决书或命令。

18. 该审判小组还结束了 Murambi 村前村长、据称为联攻派领导人的 Jean-Baptiste Gatete 案的举证工作。审判于 2009 年 10 月 20 日开始，于 2010 年 3 月 29 日结案。在为期 30 天的审判过程中，该分庭听取了 22 位检方证人和 27 位辩方证人的证词。检方和辩方将于 2010 年 6 月 25 日提交终结书面陈述。预定于 2010 年 7 月 11 日至 16 日期间进行现场考察，并于 2010 年 8 月 2 日(必要时延长到 3 日)听取口头终结辩论。在本报告所述期间，该分庭下达了 8 项裁决和 4 项命令。预计判决书将在 2010 年 12 月下达。

d. 进行中的审判(附件 1(D))

19. 二宗单一被告案件和一宗多名被告案件正在由审判分庭进行审理。

20. 由主审法官 Sekule 及法官 Bossa 和 Rajohnson 组成的第二审判分庭一个审判组正在听取 1994 年担任卢旺达政府规划部部长的 Augustin Ngirabatware 案的举证。到目前为止，该案的审理跨越了两个阶段：第一阶段从 2009 年 9 月 23 日至 10 月 22 日；第二阶段从 2010 年 1 月 25 日至 3 月 18 日。根据起初的预想，将在 2009 年的第一阶段中听取所有检方证人的证词，到 2010 年年中结束辩方举证。但是，由于证人作证时间较长，增加了新的证人，而且辩方在检方即将结束陈情时又进一步提出了不在犯罪现场的申辩细节，检方需要更多的时间陈情。如果检方打算增加证人以反驳辩方关于被告不在犯罪现场的申辩，预定将于 2010 年 6 月 24 日启动该分庭的工作。如果检方获准增加证人，预计将于 2010 年 9 月中旬结束检方主案举证。无论如何，辩方陈情预定将于 2010 年 11 月中旬开始，预计将在 2011 年 2 月结束。在本报告所述期间，审判分庭共下达了 24 项裁决和命令，并听取了 11 名证人作证。预计判决书将在 2011 年 9 月底下达。除本案例外，

Sekule 法官还在同时主审多名被告的 Nyiramasuhuko 及他人案；Bossa 法官还在同时主审 Nzabonimana 案，并同时参加审理 Nyiramasuhuko 及他人案；Rajohnson 法官还在同时参加审理 Munyakazi 和 Nzabonimana 案。

21. 由主审法官 Byron 及法官 Kam 和 Joensen 组成的第三审判分庭一个审判组继续听取 Karemera 及他人案的举证，该案涉及前内务部长 Édouard Karemera、前国民议会议长 Joseph Nzirorera 和前全国民主与发展共和运动主席 Matthieu Ngirumpatse。经过 72 天的审判，目前业已听取 46 名证人的证词，Joseph Nzirorera 仍在辩护陈情。Matthieu Ngirumpatse 将于 2010 年 7 月 5 日开始辩护陈情，预计将于 2010 年 11 月结束。考虑到 Matthieu Ngirumpatse 的身体状况不佳，一直以来分庭每次只开庭 3/4 天，并将继续这样做下去，除非情况有变。在本报告所述期间，该分庭发出了 83 项裁决。预计判决书将在 2011 年 9 月下达。

22. 2009 年 11 月 9 日，由主审法官 Bossa 及法官 Tuzmukhamedov 和 Rajohnson 组成的第三审判分庭另一个审判组开始审理临时政府青年部部长 Callixte Nzabonimana 案。检方陈情一直持续到 2009 年 12 月 17 日，之后检方陈情暂停，直至 2010 年 4 月 12 日至 14 日听取最后两名检方证人作证。这样，两名法官得以继续听取 Ngirabatware 案的检方陈情。共有 19 名检方证人作证。辩方陈情从 2010 年 4 月 15 日开始，原定于 2010 年 6 月 4 日结束，但是，证人作证的时间比预想更长，而且公平审判标准要求准许辩方传唤补充证人，以支持不在犯罪现场的申辩。由于在从某国获取索要资料方面出现了延迟，辩方在获得被告不在犯罪现场的证据方面遭遇了困难，导致审判的进展受到影响。考虑到法官还要同时参与其它案件的审判，审判法庭现预计本案的取证阶段于 2011 年 3 月结束，预计判决书将在 2011 年 10 月下达。在本报告所述期间，该审判分庭发出了 27 份判决书。2009 年 12 月，Rajohnson 法官前往基加利采集一名健康状况不佳的辩方证人的证词。主审法官参与了多名被告案件 Nyiramasuhuko 及他人案的审判。此外，她和 Rajohnson 法官还同时参与了 Ngirabatware 案的审判。

e. 处于预审阶段的案件(附件 2)

23. Kivumu 村村长 Grégoire Ndahimana 于 2009 年 8 月 10 日在刚果民主共和国被抓获并于 2009 年 9 月 21 日被移送到阿鲁沙。他于 2009 年 9 月 28 日初次出庭，接受 Khan 法官的审判，对起诉书中所列各项罪名拒不认罪。由法官拜伦、约恩森 和 Akay 组成的预审分庭决定准许检方修改起诉书，此后被告于 2010 年 2 月 9 日再次出庭，但仍对各项罪名拒不认罪。检方于 2010 年 3 月 15 日呈递预审案情摘要。在本报告所述期间，预审分庭下达了六项裁决。审判预定于 2010 年 9 月开始。

24. 士官学校负责情报和军事行动的前二把手 Ildephonse Nizeyimana 于 2009 年 10 月 5 日在乌干达被抓获并在一天后移送到阿鲁沙。他于 2009 年 10 月 14 日初次出庭，接受 Khan 法官的审判，对起诉书中所列各项罪名拒不认罪。由法官

拜伦、Kam 和约恩森组成的预审分庭决定准许检方部分修改起诉书，此后被告于 2010 年 3 月 5 日再次出庭，但仍对各项罪名拒不认罪。在本报告所述期间，预审分庭下达了 5 项裁决和命令。审判预定于 2010 年 10 月开始。

B. 上诉分庭的活动

25. 截至 2010 年 5 月 24 日，涉及 31 人的上诉案业已结案。还有 4 份上诉判决书预计将在今年年底下达，预计将在 2011 年下达 7 份上诉判决书，在 2012 年下达 4 份上诉判决书，其余 4 宗上诉案预计将在 2013 年年底之前处理完毕。

26. 自 2009 年 11 月上一份报告提交以来，上诉分庭就 Zigiranyirazo, Bikindi 和 Nchamihigo 案以及 Nshogoza 藐视法庭案作出了上诉判决。上诉分庭还作出了处理中间上诉的 7 项裁决、8 项关于复议或其他上诉后要求的裁决和 56 项上诉前命令和裁决。

27. 上诉分庭在 2009 年 11 月 16 日的判决中撤销了 Protais Zigiranyirazo 犯有灭绝种族罪和危害人类的灭绝罪的原判，宣布被告无罪释放。随后，上诉分庭命令立即释放他。上诉分庭发现，审判分庭在评估给 Zigiranyirazo 定罪的两起事件的不在犯罪现场的申辩时，存在若干严重的事实错误和法律失误，因而撤销了原判。

28. 2010 年 3 月 18 日，上诉分庭就 Bikindi 案作出上诉判决，维持审判分庭对此案的判决，即 Simon Bikindi 犯有直接、公开煽动灭绝种族罪，处以 15 年徒刑。上诉分庭于同一天对 Nchamihigo 案做出判决，维持 Siméon Nchamihigo 犯有灭绝种族和灭绝、谋杀和其他惨无人道行为等危害人类罪的原判，同时撤销了与某些事件有关的判决。上诉分庭将审判分庭判决的无期徒刑改判为 40 年徒刑。

29. 2010 年 3 月 16 日，上诉分庭下达关于 Nshogoza 案的判决书。上诉分庭维持审判分庭关于 Léonidas Nshogoza 犯有蔑视法庭罪的原判，服刑 10 个月。

30. 上诉分庭目前正在准备审理六宗判决的上诉案。

31. Bagosora 及他人案的审判判决书于 2009 年 2 月 9 日下达。Aloys Ntabakuze 和 Anatole Nsengiumva 于 2009 年 3 月提出上诉通知书，Théoneste Bagosora 则在因审判判决书需译入法文而延长提出上诉时限后，于 2010 年 1 月 8 日提出上诉通知书。Ntabakuze 的上诉案情摘要业已完成，但其共同上诉人的上诉案情摘要尚未完成。

32. Rukundo 案的审判判决书于 2009 年 3 月 13 日下达。检方于 2009 年 4 月 14 日提出上诉通知书，Emmanuel Rukundo 则在因审判判决书需要翻译而延长提出上诉时限后，于 2009 年 11 月 6 日提出上诉通知书。上诉案情摘要已于 2010 年 5 月 10 日完成，定于 2010 年 6 月 15 日审理上诉案。

33. Kalimanzira 案的审判判决书于 2009 年 6 月 22 日下达。Callixte Kalimanzira 和检方于 2009 年 7 月提出上诉通知书。在为翻译判决书而延长时限后，上诉案情摘要已于 2010 年 4 月 13 日完成，定于 2010 年 6 月 14 日审理上诉案。

34. Renzaho 案的审判判决书于 2009 年 8 月 14 日下达。Tharcisse Renzaho 于 2009 年 10 月 2 日提出上诉通知书，并在因审判判决书需要翻译而延长提出上诉时限后，于 2010 年 3 月 2 日提出上诉案情摘要。上诉案情摘要已于 2010 年 5 月 5 日完成，定于 2010 年 6 月 16 日审理上诉案。

35. Muvunyi 案的审判判决书于 2010 年 2 月 11 日下达。Tharcisse Muvunyi 和检方均于 2010 年 3 月 15 日提出上诉通知书，上诉案情摘要正在准备中。

36. Setako 案的审判判决书于 2010 年 3 月 1 日下达。检方和辩方均已提出上诉通知书，上诉案情摘要正在准备中。

2. 执行完成战略的措施

37. 下一节补充以往各项报告，并突出强调法庭努力遵守其《完成工作战略》的基本要素。

A. 司法日历和审理程序的管理

38. 在 2009 年 11 月至 2010 年 5 月期间，审判分庭 11 个不同审判组使用法庭四个审判室审理 12 个不同案件，进行听证、终结辩论、初次出庭和预审事项，同时所有三个分庭继续进行紧张的庭外预审、审判和判决起草工作。

39. 关于司法日历的拟订和公布准则有助于确保庭长办公室、法庭管理处、审判协调员以及必要时各案件的当事人之间进行及时协调。司法日历考虑到以往报告提及的遵守时间标准的目标，这些标准已拟订，正由庭长办公室审查。

40. 预计检方和辩方举证的时间平均为四个星期，大多数正在进行的审判在报告所述期间都做到了。2 宗案件的审判完成了起诉阶段的工作。由于公平审判的要求，检方和辩方陈情的间隔时间标准约为 6 至 8 个星期，但均难以遵守这一标准。

41. 结束取证和提交终结书面陈述的平均间隔时间标准为两个月，提交终结书面陈述与做出终结口头陈述之间的平均间隔时间标准为 3 周，若干案件在达到这两个标准方面也有问题。往往是以下原因造成延误：需要翻译冗长的书面呈件，法庭的语言服务科人员配置不足。此外，结束取证后就现场视察作出决定导致进一步的延误。

42. 法庭庭长于 2010 年 5 月 3 日就这两个问题发布《程序指示》，其中一个《程序指示》规定终结书面陈述的篇幅和提交时间，另一个则涉及现场视察的时间和

落实。这两个《程序指示》将有助于加快进行审判工作，同时确保公平的审判权利，如在必要时，尊重被告在重要文件翻译方面享有的权利。

43. 单一被告案件中结束取证和下达判决书的间隔标准为 8 个月，在作出判决的三起案件中，有两起达到标准。预测认为大多数即将作出的判决会遵守这一标准。对于有些案件，这一标准极有可能无法达到，原因是判决书起草小组的人手所限，且法官同时参与多个多方被告案件，下达判决书在这些案件中仍为优先事项。

44. 有关正在进行的案件的统计数据显示，在遵守商定的时间标准方面取得了进展。所有案件都拟订了带有基准的判决书起草计划。此外，庭长办公室已建立两个有关申请做法和审判室使用的数据库。这些措施确保对遵守标准的情况进行定期监测，并在必要时允许采取其他步骤。

B. 法官和工作人员管理

a. 法官

45. 目前有 7 位常任法官和 11 位审案法官在法庭任职。其中两名常任法官被委派到上诉分庭工作。常任法官 Mose 和 Egorov 在完成 Setako 判决后离开法庭。常任法官 De Silva 和审案法官 Short 在完成现有工作任务的同时以及在本国就业之后继续兼职工作。

46. 安全理事会第 1878(2009)号决议授权扩大上诉分庭，从卢旺达问题国际法庭和前南问题国际法庭增调多达 4 名法官。法庭预计其 4 名常任法官的调动将于 2011 年年初开始。鉴于 2011 年有很多上诉工作等待上诉分庭处理，4 名法官中，有人可能需要在其参与的审判作出判决之前开始处理其上诉工作任务。

47. 在 Reddy、Weinberg de Roca 和 Møse 法官于 2008 年和 2009 年辞职之后，目前只有 5 个常任法官仍驻在阿鲁沙。这就提出以下问题：一旦庭长、副庭长和审判分庭主审法官的现在职人员的任期结束，法官调往上诉分庭，需甄选填补其职位的候选人。因此，法庭请求秘书长解决这些问题，或任命 3 名现任审案法官为常任法官，或修改《规约》，使审案法官有资格担任庭长或审判分庭主审法官。为了减轻在职法官无法承担的额外工作量和防止可能找不到法官，法庭还要求建立一个新的审案法官名册。

48. 鉴于安全理事会打算在 2010 年 6 月 30 日前根据法庭预计的审判日程安排延长所有审判法官的任期，将所有上诉法官的任期延至 2012 年 12 月 31 日，或在此之前结案的，任期亦提前结束。因此，法庭要求安全理事会把 7 位常任法官和 9 位审案法官的任期延至 2010 年 12 月 31 日之后。这些延期是必要的，以便法官得以完成其目前的任务，并处理余下的司法工作，如规则第 71 条之二和第 11 条之二请求和可能出现的藐视法庭案的诉讼。

49. 所有法官继续高度致力于实现《完成工作战略》的目标。目前，所有法官至少有两起案件要处理，但两个兼职法官例外，一些法官同时听审处于不同审判阶段的 3 起案件。需要进一步委派这些法官处理余下的审判工作，这将增加本已繁重的工作量。

50. 在过去的两份报告中，法庭强调了对常任法官与审案法官之间薪酬不平等的关切。法庭现在在职的 11 位审案法官中有 8 位的任职时间已超过 3 年，即常任法官享有养恤金待遇的最低工龄。其中 7 人的任职时间为 5 年或以上。在即将举行的两个审判中，法官席中的 6 名法官将有 5 名是审案法官。他们的努力和接受额外工作任务的意愿对于法庭实现《完成工作战略》的目标仍然是必不可少的。因此，法庭欢迎大会 2010 年 3 月 29 日通过的第 64/261 号决议，其中决定将在大会第六十五届会议上优先审议这一事项，并吁请会员国确保以相同责任处理相同工作量的所有法官得到平等的待遇。

b. 工作人员管理

51. 留住工作人员仍然是及时实现《完成工作战略》目标的主要障碍之一。在 2009 年 6 月 1 日至 2010 年 5 月 30 日期间，共有 154 名工作人员离开法庭，前往联合国内部或其他组织从事其他更稳定的工作。具体而言，24 名工作人员离开各分庭，31 人离开检察官办公室，41 人离开行政部门，58 人离开书记官处的其他科室。法庭已落实大会第 63/256 号决议核准的政策，按照审判时间表向工作人员提供合同。这是重要的因素，以确保能够保存机构记忆，直到审判工作完成，并有助于提高工作人员的士气，增加就业保障。然而，这种可能性对于以经常员额征聘的工作人员来说是有限的。不过，特别是在分庭、检察官办公室和法庭管理科，很多工作人员是以一般临时人员供资的员额征聘的，合同期限的长短由即时供资情况决定，而不是由审判时间表决定。合同的期限也确定应享待遇和福利。这种差异不仅让人觉得待遇不平等和工作无保障，对工作人员的士气产生不利影响；而且也促使工作人员的离职率升高，往往是在距审判结束仅剩几个月时离职。

52. 替换离职工作人员是一个漫长的过程，即使在最好的情况下也会造成工作延误。在本报告所述期间，判决书协调员的离职对若干案件的判决书起草工作产生消极影响，造成判决书下达日期出现延误。虽然工作人员必须提前 30 天或更短的时间告知辞职意向，但征聘新人员通常需要长得多的时间。此外，随着法庭的任务期限即将结束，拒绝接受聘用率也不断提高，这进一步拖延了最终完成新人员征聘工作的时间。对于新来的工作人员，至少需要 3 个月，他们才能以最佳状态开展工作。对于复杂的协调职位，这甚至可能需要更长的时间。法庭旨在减少征聘工作中内部的延误，并根据《联合国工作人员细则》，利用任何可能的灵活性，以便以最佳方式处理一个缩编组织的具体情况。目前的困难表明了今后有期限的组织如特设法庭需吸取的经验教训——在结束前阶段，需为留住和征聘工作

人员做出特别规定。法庭将继续促使秘书处各有关机构解决人力资源管理方面现有和新出现的挑战。

53. 上一份完成工作战略报告的说法是对的，即维持足够的胜任工作、尽心尽责和经验丰富的工作人员来履行法庭的核心职能，对于避免进一步耽搁结束审判和下达判决书的工作至关重要。与此同时，按照审判和上诉时间表，始于 2009 年的缩编工作将在 2010 年年底继续进行，将在目前核定人员编制 693 个员额的基础上进一步削减 65 个经常员额，即减少 9.4%。

C. 检察官办公室的工作

a. 工作量

54. 检察官办公室的工作与各分庭繁重的工作量相同。除了继续参与审判上文有关各分庭活动的陈述中提到的 5 个案件中 7 名被告，检察官办公室起诉司还继续准备两名最近被捕的被告 Ndahimana 和 Nizeyimana 案件的审判准备工作。有关 3 名指定在阿鲁沙审判的重要逃犯被告 (Félicien Kabuga、Protais Mpiranya 和 Augustin Bizimana)，起诉司正根据新规则第 71 条之二负责准备保全证据的证词。检察官打算在 2010 年最后一季度提出有关提供这些证词的请求，但要视人手情况而定。这一准备工作包括进行深入调查、查明证人身份及准备证人和案件的材料。起诉司的其他职责包括根据规则第 11 条之二准备将案件移交国家司法机关；主管调查科及资料和证据事务科；对会员国检察当局提出的所有合作请求进行协调和及时答复。

55. 检察官办公室的上诉和法律咨询司的工作量继续增加。除了应对已提交上诉分庭审理的事项的上诉和请求之外，上诉和法律咨询司还就审判分庭和上诉分庭诉讼过程中出现的法律问题向检察官不断提供书面法律意见。如对所有判决进行深入分析，并就检察官是否适宜就包括以事实和(或)法律和量刑为理由对判决提出质疑等任何问题提出上诉或交互上诉提供书面意见。一旦对意见进行讨论，并由检察官作出决定，上诉和法律咨询司就会编写一个备忘录草案，供检察官作进一步考虑，随后在上诉中提出最后备忘录或作出反应。对中间事项也采取类似程序。

56. 在本报告所述期间，上诉和法律咨询司提供了七项法律咨询意见；2010 年 1 月，为 30 名工作人员举办一个能力建设研讨会；2010 年 3 月，与庭长办公室一道协助为检察官办公室的 50 名工作人员和辩护方举办宣传培训。宣传培训是由若干会员国的资深法律工作者和法官进行的。还组织了检察官办公室范围的法律论坛，以便工作人员更好地了解法庭新出现的法律问题。

57. 同期，上诉和法律咨询司还就 Muvunyi、Setako 和 Nsengimana 案件提出上诉。该司应对了辩护方就 Nsengiyumva、Bagosora 等人、Kalimanzira, Renzaho 和 Rukundo 等案提出的上诉。此外，还向审判分庭和上诉分庭提出 16 项中间请求和(或)答复。

58. 检察官办公室调查股继续支助审判和上诉活动，而追踪科的工作重点则是在逃被告。鉴于调查支助需求增加、工作人员退休和辞职，该股现有人手已捉襟见肘。会员国需要在追踪逃犯方面增加支助。

59. 已加紧努力追踪在刚果民主共和国和邻国的其余 11 名逃犯。根据检察官与刚果民主共和国检察官的会晤，该国政府已发出自己的逮捕令，在全国各省广泛散发给各地所有检察官，以追捕这些逃犯。刚果民主共和国官员与检察官办公室追踪小组之间也加强了合作。

60. 正在与卢旺达进行协商，以便解决审判分庭和上诉分庭根据规则第 11 条之二就先前的移案请求所作决定中提及的有关保护证人及其他事项的若干问题。检察官打算就向卢旺达移交逃犯案件提出进一步的请求。预计将在 2010 年最后一个季度提出请求。

61. 正如先前所报告，会员国的国家检察机关提出法律互助的请求数目不断增加。2009 年，检察官办公室接待了由检察官、调查员和调查法官组成的 8 个代表团，并答复了 43 项法律互助请求。在本报告所述期间，检察官办公室支助了 10 个会员国提出的 40 项司法合作请求，涉及到大力研究检察官办公室的证据数据库，以便为国家检察机关寻找有关材料；为寻找和获得检方证人同意而主要在卢旺达进行的调查工作；有关关键证物解密和证人保护措施变更的申请工作。在本报告所述期间，检察官办公室还征得 89 名检方证人同意披露情况，并提出有关改变证人保护措施的 5 项申请，代表国家检察机关就另外 10 名证人编写呈件。据估计，到 2010 年年底，检察官办公室外国请求股将最终向审判分庭和上诉分庭提交 20 多项正式申请。

62. 法律合作和互助是法庭的重要职责。这一点在余留事项处理机制架构中得以确认将大大有助于进一步杜绝有罪不罚的现象，因为这将鼓励会员国利用检察官办公室的信息资源，在国内起诉没有受到法庭审判的嫌疑人。为应对法律互助需求的上升，有必要寻求支持增加工作人员。此外，针对这些请求建立专门、高效率和有经验的应对机制对于余留事项处理机制来说是一个宝贵的资产。

63. 2009 年 11 月 11 至 13 日，检察官在基加利主办了关于特设法庭遗留问题和国际刑法未来的国际检察官座谈会。国际检察官发表一份公报，强调联合国在打击有罪不罚方面所起的作用，并确认了国家和区域司法系统和非政府组织在这方面的作用。国际检察官还呼吁会员国确保其法律制度及其加入的其他区域法律安排有管辖权和能力来有效起诉国际罪行或引渡这些犯罪的嫌疑人；向所有国际刑事法庭提供充分合作；认真考虑通过《禁止并惩治危害人类罪国际公约》；加入《国际刑事法院罗马规约》；在法院执行任务时与其全面合作。

b. 与肯尼亚的合作

64. 检察官对肯尼亚就在逃被告 Félicien Kabuga 没有给予合作特别关切。

65. 肯尼亚警方在 2006 年相关报告中正式确认该被告自 1994 年 9 月以来就在肯尼亚，并在肯尼亚不同场合出现和拥有财产。Félicien Kabuga 为警方、移民局和肯尼亚税务局所熟悉。

66. 虽然有大量证据表明，Félicien Kabuga 在肯尼亚是合法居民，但向肯尼亚当局了解，没有证据表明他曾离开肯尼亚，无论是自愿，还是被驱逐出境。肯尼亚当局 2008 年报告，虽然 Félicien Kabuga 可能进入该国，但他已不在那里。检察官曾数次以书面形式并在肯尼亚执行公务期间，要求肯尼亚相关部长和总检察长向法庭提供有关 Félicien Kabuga 被指离开肯尼亚以及可能的目的地等相关可信的资料。尚未收到任何答复。

67. 肯尼亚查封了 Félicien Kabuga 在内罗毕的一处财产。除此之外，检察官有关对 Félicien Kabuga 的资产采取进一步调查或适当行动的其他要求都没有得到落实。

68. 检察官已到肯尼亚出差 7 次，争取在这一问题上得到合作。在 2009 年 3 月最近一次出差期间，检察官与内部安全部长商定，政府会跟进对 Félicien Kabuga 在该国的资产、财产和代理人进行调查；提供 Kabuga 的档案供查阅；提供有关 Félicien Kabuga 的存在和活动详情以及肯尼亚政府宣称他离开肯尼亚的全部详情。尽管检察官随后多次提醒和请求，但这项协议从来没有得到落实。

69. 检察官向法庭庭长提交了有关肯尼亚一再违反法庭《规约》第 28 条规定的义务的报告。法庭庭长于 2010 年 5 月 25 日将这一报告转递安全理事会主席，供审议和采取适当行动。

70. 检察官继续寻求肯尼亚谨慎履行法庭《规约》和《规则》规定的义务。

c. 人员配置

71. 缺乏足够的工作人员仍然是检察官办公室严重关切的问题，并可能对完成工作目标产生不利影响。由于退休和辞职，检察官办公室继续流失有经验的工作人员。若干有希望成为工作人员者由于条件不利而拒绝签署合同，进一步耽误征聘工作，导致工作中断，尤其是审判能力方面。这些因素都可能影响到检察官办公室有关 Nizeyimana 案件(最近逮捕的两名被告之一)的准备工作，以便在 2010 年年底之前进行审判。此外，根据规则第 71 条之二就三名在逃重要被告提出的请求以及根据规则第 11 条之二就案件移交卢旺达和其他国家司法机关提出的新请求也被耽误，导致审判活动延伸至 2011 年。

D. 会员国与法庭之间的合作

72. 会员国与法庭之间的有效合作对于法庭《完成工作战略》的顺利执行仍然是不可缺少的因素。这尤其关系到确保逮捕其余逃犯、案件能否移交国家司法机关、移送罪犯以服刑以及被判无罪者和已服刑者的转移。

73. 上文关于检察官办公室工作的报告突出强调在逮捕逃犯方面和为国家检察机关提供协助方面进行的密切合作。

74. 法庭庭长不久将就向一会员国移交 Michel Baragaraza 作出裁决，以执行对他的量刑。此外，2010 年 3 月作出上诉判决的两名被定罪者也在等待有关将其移交国家司法机关以便服刑的裁决。

75. 2009 年 11 月，两名被拘留者被宣告无罪释放。其中一人于 2010 年 3 月移交意大利。书记官长继续进行一切努力，寻求东道国收留 3 名被判无罪者，他们目前在阿鲁沙受到法庭保护。

E. 外联工作、能力建设和遗留事项

76. 法庭通过外联方案，展示、传播和使大湖区人民以及前往卢旺达和坦桑尼亚的卢旺达问题国际法庭总部的访客更多认识法庭在《完成工作战略》这个关键阶段所取得的成就和面临的挑战，继续提高人们对其工作的认识。目前正在积极努力接触卢旺达的基层民众。为此，法庭通过其对外关系和战略规划科，继续为基加利的 Umusanzu 资料 and 文件中心及其在卢旺达的 10 个省级中心提供技术支助，同时不断评估其取得的进展和对目标受益人的影响。必须继续特别注意这一旗舰项目，以确保各中心仍然是法庭留给后代的遗产的重要组成部分之一，同时作为联合国关于灭绝种族问题的参考资料中心，造福于整个国际社会。

77. 从 2010 年 2 月到 4 月，法庭开始执行一个旨在提高区域内青年人认识的项目。该项目旨在提高区域内青年对法庭促进国际司法的作用的认识。由德国提供经费，法庭成为青年提高认识项目的推动力量，东部非洲有 60 所小学和中学的学生参加作文和绘画比赛。在项目范围内，法庭在内罗毕、坎帕拉、布琼布拉、胡叶、达累斯萨拉姆和阿鲁沙举办了有关法庭工作的展览和简报。

78. 应卢旺达法律实践与发展研究所的要求，法庭的法律图书馆于 2010 年 3 月 5 日在卢旺达尼安萨举行了法律材料使用问题在线研讨会，向包括法官、检察官和律师等 35 名参与者通报便于获得在线法律材料的技术，其中包括法庭的判例。在线法律研究培训计划取得相当大的成功，对今后的讲习班的需求仍然很高。因此，法庭图书馆打算针对卢旺达司法界的需要，制定和实施有关在线法律研究方案的培训人员培训。大力鼓励会员国考虑对这些努力作出贡献。

79. 2010 年 2 月，法庭图书馆发布更新版本的法庭基本文件和判例法的 CD-ROM 和 DVD，其中涵盖至 2009 年的司法活动。这些 CD 和 DVD 光盘汇编了各分庭作出的 6 000 多项裁决以及有关法庭的主要文件，在国际上分发给法律工作者、非政府组织、公共图书馆、大学、大使馆、当地和外国游客以及研究人员。这一数据库的在线版也在不断更新。

F. 余留问题

80. 法庭继续落实秘书长 2009 年 5 月 21 日关于前南斯拉夫问题国际法庭和卢旺达问题国际法庭档案存放地点及两法庭余留事项处理机制所在地的各种可能选择所涉行政和预算问题报告最后一段所载的建议。由法庭 3 个机关的代表组成的遗产委员会负责协调此项工作：

- 如上文所述，仍在继续努力将剩余的 11 名逃犯中的 8 名移交国家司法机关审判。检察官办公室把工作重点置于卢旺达，因为该国是唯一有管辖权且目前愿意审理这 8 个指定移交案件的国家。至于书记官处，它正继续在卢旺达实施能力建设方案。计划在今后几周为证人保护方案的新工作人员提供培训。
- 法庭正在讨论审查证人保护令的可能办法，以期收回或变更那些不再需要的保护令。法庭认为，与其繁琐地审查所有案子，不如有限地集中审查那些有可能变更或解除并在其后解密的证人保护令。法庭就此问题与法律事务厅密切沟通，并将按安全理事会国际法庭问题非正式工作组的要求提供任何其他信息或澄清说明。
- 仍在继续审查法庭与会员国和国际机构签订的所有协议及与私人实体签订的合同，以确定在法庭关闭后如何处置这些协议和合同。检察官办公室正在最后汇编有关保密资料、证人保护或其他合作领域的协定和谅解备忘录。书记官处也正在汇编相关协定和谅解备忘录。初步审查结果涉及 6 项执行判决协定，¹⁰ 需将这些协定移交余留事项处理机制保存，只要仍有被定罪人在服刑及今后可能还有犯人被定罪。行政部门也进行了业务分析审查，发现目前与私人实体或半官方实体之间签订的所有协定（租约、每周两次在基加利和阿鲁沙之间运行的 Beechcraft 飞机、物品和文具采购、与安保公司之间的协定，等等）都是根据我们当前的需要定制而成，有足够的灵活性，不再需要时可以终止，需要的话也可延长。
- 如上文所述，2009 年，在卢旺达全国各地开设了 10 个县市级信息中心，以便于民众取用法庭文件。¹¹ 这些中心已有法庭公开记录的复本。审查了基加利主要信息中心（Umusanzu Centre）容纳所有公开记录硬拷贝的容量，审查结果报告显示，Umusanzu 中心最近已有扩展，增加了存放公开的硬拷贝文件所需的 420 平方米空间。但一项技术报告认为，转移硬拷贝的做法可能不足取，因为转移公开记录电子版所需资源较

¹⁰ 与贝宁、法国、意大利、马里、卢旺达、斯威士兰和瑞典缔结的协定。

¹¹ 第 76 段。

少，电子记录的持续保管成本也低，而且电子记录更便于信息中心的用户取用。将在今后几个月收集这方面的具体细节和费用估计数。

81. 2009年11月报告所述的与法庭档案活动有关的目标和程序仍然有效，所有技术活动仍按计划进行。截至2010年5月25日的进展情况概述如下：

- **原始司法记录的整理与核对：**迄今已完成了48个案件的原始纸质资料（2 000份卷宗）的整理，约占所有原始资料的40%。同时继续核对硬拷贝记录誉本与电子版本，截至2010年5月底已核对完36个案件（5 580份记录誉本），约占所有原始记录誉本的33%。鉴于支助现行司法程序所需资源减少，2010年4月初，为法庭司法档案的整理及核对工作增配了人力资源。有了这些额外资源，司法记录的整理及核对工作预期能按计划完成。
- **视听资料的数字化和编辑：**2010年3月，法庭诉讼程序主要音频记录完成了数字化处理，按照档案最佳做法原则把11 000多盒原始录音带（约9 500小时）做了数字化处理。音频记录的编辑工作正在进行，完成了8个案件，另有5个案件的音频记录正在编辑中。截至2010年5月底，产生了共计300多小时的经编辑音频资料。实际载体和数字卷宗的所有主要视像资料的盘点和元数据整合已经完成。在2010年4月完成了对视像数字化设备的初期测试，该项目正按计划落实，预期在2010年6月开始全面实施数字化工作。
- **行政记录的处理和扫描：**行政记录的归整、处理、扫描和数据输入正按计划取得进展。截至2010年5月底，处理了400多箱记录，450多份卷宗中的文件都做了扫描，13 200项记录输入了全部记录信息管理数据库。
- **检察官办公室记录的处理和扫描：**检察官办公室的档案项目按计划取得进展。截至2010年5月底，归整了800 000页，扫描了483 000页，近8 000项记录输入了电子记录系统。
- **制定法庭记录的留存、取用和安保政策：**法庭继续努力与法律事务厅协作制定法庭记录的留存、取用和安全分类政策。尤为令人关切的是“混合记录”，即由各分庭、证人和受害人支助科、联合国拘留所等部门生成的记录，它们不具有司法性质，但与司法诉讼记录联系在一起，因此不能被归类为纯属行政性的记录。为了处理此类记录所涉的关切问题，设立了全法庭档案和记录管理工作组，由法庭所有机关的代表组成。工作组的任务是了解法庭记录总体情况，提出并采取协调办法来管理这些记录，协助汇总必要信息，用于制定法庭记录留存、分类和取用政策。工作组的具体活动是分析整个法庭生成和维持的记录的数量、范围和种

类，审查现行的保存记录做法，制定全法庭的记录管理程序，并汇总整个法庭现行档案和记录管理政策方面的信息，包括现行的留存和分类程序。目前正在讨论这一方案的执行时间表。

关于《完成工作战略》执行情况的结论和最新预报

82. 法庭打算在 2011 年年底前完成审判工作，在 2013 年年底前完成上诉案件的审判，如果不出现新逮捕到、需在阿鲁沙接受审判的被起诉者的话。

83. 上次的完成工作战略报告就本报告所述期间做出的预报大都落实。对 3 宗单一被告案件做出了判决。现正进行的审判除有 3 项尚未完成举证工作，其他都已完成。目前正集中力量完成这些案件的判决书起草工作。

84. 对 2010 年剩余时间的工作预报保持不变，除了 2 宗单一被告案件的举证阶段延迟完成，主要是公正审判要求和法官同时审理不同案件所致。此外，1 宗单一被告案件和其他几宗多名被告审判的判决将延迟几个月，主要原因是判决书起草小组主要成员的离职及新工作人员征聘工作延迟。2 宗进行中的案件和 2 起新审判的举证阶段将延续至 2011 年第一季度。

85. 法庭的目标是在 2011 年 10 月底前完成所有判决，包括 2 宗预期在 2010 年下半年开始的新审判。正在加紧开展这 2 宗案件的预审工作，旨在确保这些雄心勃勃的目标能够实现，同时无损公正审判要求。除起草判决书，其他司法活动，诸如证据保全听审、要求将案件移交国家司法机关和藐视法庭案诉讼等，将持续至 2011 年年中。

86. 过渡至余留事项处理机制的准备工作要求投入更多资源。法庭所有机关都在加紧落实秘书长 2009 年 5 月报告中关于过渡时期的建议，而这些机关的日常任务，审判的准备、进行和完成，仍需极大一部分力量。

87. 确保和维持适当数目的有经验工作人员，这仍是一个接近其使命终点的组织所面临的主要挑战。法庭尤其是检察官办公室和各分庭的离职率居高，同时却很难吸引高素质人选接受短期合同，因为短期合同较之定期合同福利减少、就业保障有限。要应对这一具体情况，就必须允许最大限度地灵活适用《联合国工作人员细则》。

88. 致力于完成法庭的任务，这需要继续一切努力，以确保逮捕仍然在逃的逃犯。法庭尤其是检察官办公室与国家司法机关之间的密切合作将确保这些国家司法机关与余留事项处理机制一起能够有效地继续打击 1994 年卢旺达境内严重罪行有罪不罚的现象。

附件 1 (A)

截至 2010 年 5 月 25 日已做出的判决的情况：42 份判决书中的 50 名被告

案件编号	姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	判决书
1	J. -P. Akayesu	Taba 村村长	1996 年 5 月 30 日	第一审判分庭	1998 年 9 月 2 日
2	J. Kambanda	总理	1998 年 5 月 1 日	第一审判分庭	1998 年 9 月 4 日 (认罪)
3	O. Serushago	商人, 联攻派领导	1998 年 12 月 14 日	第一审判分庭	1999 年 2 月 5 日 (认罪)
4	C. Kayishema	基布耶省省长	1996 年 5 月 31 日	第二审判分庭	1999 年 5 月 21 日 (合并审理)
	O. Ruzindana	商人	1996 年 10 月 29 日		
5	G. Rutaganda	商人, 联攻派第二副主席	1996 年 5 月 30 日	第一审判分庭	1999 年 12 月 6 日
6	A. Musema	商人	1997 年 11 月 18 日	第一审判分庭	2000 年 1 月 27 日
7	G. Ruggiu	千丘自由广播电台-电视台记者	1997 年 10 月 24 日	第一审判分庭	2000 年 6 月 1 日 (认罪)
8	I. Bagilishema	Mabanza 村村长	1999 年 4 月 1 日	第一审判分庭	2001 年 6 月 7 日
9	G. Ntakirutimana	医生	1996 年 12 月 2 日	第一审判分庭	2003 年 2 月 21 日 (合并审理)
	E. Ntakirutimana	牧师	2000 年 3 月 31 日		
10	L. Semanza	Bicumbi 村村长	1998 年 2 月 16 日	第三审判分庭	2003 年 5 月 15 日
11	E. Niyitegeka	新闻部长	1999 年 4 月 15 日	第一审判分庭	2003 年 5 月 15 日
12	J. Kajelijeli	Mukingo 村村长	1999 年 4 月 19 日	第二审判分庭	2003 年 12 月 1 日
13	F. Nahimana	千丘自由广播电台-电视台台长	1997 年 2 月 19 日	第一审判分庭	“媒体案” (合并审理)
	H. Ngeze	《康古拉》报编辑	1997 年 11 月 19 日		2003 年 12 月 3 日
	J. -B. Barayagwiza	外交部司长	1998 年 2 月 23 日		
14	J. Kamuhanda	文化和教育部长	2000 年 3 月 24 日	第二审判分庭	2004 年 1 月 22 日
15	A. Ntagerura	交通部长	1997 年 2 月 20 日	第三审判分庭	“Cyanguu 案” (合并审理)
	E. Bagambiki	尚古古省省长	1999 年 4 月 19 日		2004 年 2 月 25 日
	S. Imanishimwe	卢旺达武装部队中尉	1997 年 11 月 27 日		
16	S. Gacumbitsi	Rusumo 村村长	2001 年 6 月 20 日	第三审判分庭	2004 年 6 月 17 日
17	E. Nindabahizi	财政部长	2001 年 10 月 19 日	第一审判分庭	2004 年 7 月 15 日
18	V. Rutaganira	Mubuga 议员	2002 年 3 月 26 日	第三审判分庭	2005 年 3 月 14 日 (认罪)

案件编号	姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	判决书
19	M. Muhimana	Gishyita 议员	1999 年 11 月 24 日	第三审判分庭	2005 年 4 月 28 日
20	A. Simba	卢旺达武装部队中校	2002 年 3 月 18 日	第一审判分庭	2005 年 12 月 13 日
21	P. Bisengimana	Gikoro 村村长	2002 年 3 月 18 日	第二审判分庭	2006 年 4 月 13 日(认罪)
22	J. Serugendo	千丘自由广播电台-电视台技术主管	2005 年 9 月 30 日	第一审判分庭	2006 年 6 月 12 日(认罪)
23	J. Mpambara	Rukara 村村长	2001 年 8 月 8 日	第一审判分庭	2006 年 9 月 12 日
24	T. Muvunyi	指挥官, 士官学校	2000 年 11 月 8 日	第二审判分庭	2006 年 9 月 12 日
25	A. Rwamakuba	教育部长	1999 年 4 月 7 日	第三审判分庭	2006 年 9 月 20 日
26	A. Seromba	Kivumu 乡牧师	2002 年 2 月 8 日	第三审判分庭	2006 年 12 月 13 日
27	J. Nzabirinda	青年组织者	2002 年 3 月 27 日	第二审判分庭	2007 年 2 月 23 日(认罪)
28	J. Rugambarara	Bicumbi 村村长	2003 年 8 月 15 日	第二审判分庭	2007 年 11 月 16 日(认罪)
29	GAA	法庭出庭证人	2007 年 8 月 10 日	第三审判分庭	2007 年 12 月 4 日(藐视法庭)
30	F. Karera	基加利省省长	2001 年 10 月 26 日	第一审判分庭	2007 年 12 月 7 日
31	S. Nchamihigo	Cyangugu 案副检察官	2001 年 6 月 29 日	第三审判分庭	2008 年 9 月 24 日
32	S. Bikindi	音乐家	2002 年 4 月 4 日	第三审判分庭	2008 年 12 月 2 日
33	P. Zigiranyirazo	商人	2001 年 10 月 10 日	第三审判分庭	2008 年 12 月 18 日
34	T. Bagosora	国防部办公厅主任	1997 年 2 月 20 日	第一审判分庭	“军事一号案”(合并审理) 2008 年 12 月 18 日
	G. Kabiligi	卢旺达武装部队准将	1998 年 2 月 17 日		
	A. Ntabakuze	卢旺达武装部队营长	1997 年 10 月 24 日		
	A. Nsengiyumva	卢旺达武装部队中校	1997 年 2 月 19 日		
35	E. Rukundo	牧师	2001 年 9 月 26 日	第二审判分庭	2009 年 2 月 27 日
36	C. Kalimanzira	内政部长办公厅主任	2005 年 11 月 14 日	第三审判分庭	2009 年 6 月 22 日
37	L. Nshogoza	前国防调查员(藐视法庭案)	2008 年 2 月 11 日	第三审判分庭	2009 年 7 月 2 日
38	T. Renzaho	基加利省省长	2002 年 11 月 21 日	第一审判分庭	2009 年 7 月 14 日
39	M. Bagaragaza	掌控茶业的政府办公室主任	2005 年 8 月 16 日	第三审判分庭	2009 年 11 月 5 日(认罪)
40	H. Nsengimana	Christ-Roi 学院院长	2002 年 4 月 16 日	第一审判分庭	2009 年 11 月 17 日
41	T. Muvunyi	士官学校营地临时指挥官(重审)	2000 年 11 月 8 日	第三审判分庭	2010 年 2 月 11 日
42	E. Setako	中校	2004 年 11 月 28 日	第一审判分庭	2010 年 2 月 25 日

附件 1 (B)

等待作出判决的案件：6 个案件中的 17 名被告

案件编号	姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	判决书
43	C. Bizimungu	卫生部长	1999 年 9 月 3 日	第二审判分庭	“Bizimungu 及他人案” (合并审理)。始于 2003 年 11 月 5 日。2008 年 6 月完成取证。2008 年 12 月终结辩论。预计 2011 年上半年做出判决。
	J. Mugenzi	商业部长	1999 年 8 月 17 日		
	J. Bicamumpaka	外交部长	1999 年 8 月 17 日		
	P. Mugiraneza	公务员部部长	1999 年 8 月 17 日		
44	P. Nyiramasuhuko	家庭和妇女事务部部长	1997 年 9 月 3 日	第二审判分庭	“布塔雷案” (合并审理)。始于 2001 年 6 月 12 日。2009 年 2 月完成取证。2009 年 4 月终结辩论。预期在 2010 年 12 月做出判决。
	A. S. Ntahobali	联攻派领导	1997 年 10 月 17 日		
	S. Nsabimana	布塔雷省长	1997 年 10 月 24 日		
	A. Nteziryayo	布塔雷省长	1998 年 8 月 17 日		
	J. Kanyabashi	Ngoma 村村长	1996 年 11 月 29 日		
	E. Ndayambaje	Muganza 村村长	1996 年 11 月 29 日		
45	A. Ndindilyimana	宪兵参谋长	2000 年 4 月 27 日	第二审判分庭	“军事二号案” (合并审理)。始于 2004 年 9 月 20 日。2009 年 2 月结束。2009 年 6 月终结辩论。预期在 2010 年 12 月做出判决。
	F. -X. Nzuwonemeye	卢旺达武装部队营长	2000 年 5 月 25 日		
	I. Sagahutu	侦察营副指挥官	2000 年 11 月 28 日		
	A. Bizimungu	卢旺达武装部队参谋长	2002 年 8 月 21 日		
46	Y. Munyakazi	联攻派领导	2004 年 5 月 12 日	第一审判分庭	始于 2009 年 4 月 20 日。2009 年 9 月结束。2010 年 1 月终结辩论。预期在 2010 年 6 月做出判决。
47	I. Hategekimana	中尉, 布塔雷 Ngoma 营地指挥官	2003 年 2 月 28 日	第二审判分庭	始于 2009 年 3 月 16 日。2009 年 10 月结束。2010 年 4 月终结辩论。预期在 2010 年 10 月做出判决。
48	G. Kanyarukiga	商人	2004 年 7 月 22 日	第二审判分庭	始于 2009 年 6 月 1 日。2010 年 2 月结束。2010 年 5 月终结辩论。预期在 2010 年 8 月做出判决。

附件 1 (C)

**审理已结束但尚未听取终结辩论的案件：2 宗案件中的 2 名
被告**

案件编号	姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	判决书
49	D. Ntawukulilyayo	布塔雷省县长	2008 年 6 月 10 日	第三审判分庭	始于 2009 年 5 月 4 日。2009 年 12 月结束。2010 年 6 月终结辩论。预期在 2010 年 9 月做出判决。
50	J. -B. Gatete	Murambi 村村长	2002 年 9 月 20 日	第三审判分庭	始于 2009 年 10 月 20 日。2010 年 3 月结束。2010 年 8 月终结辩论。预期在 2010 年 12 月做出判决。

附件 1 (D)

审理中的案件：3 宗案件中的 5 名被告

案件编号	姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	判决书
51	E. Karemera	内政部长，全国民主与发展共和国(民发运动)副主席	1999 年 4 月 7 日	第三审判分庭	“Karemera 及他人案”(合并审理)。始于 2003 年 11 月 27 日。2005 年 9 月 19 日重新审理。预期在 2010 年结束。预期在 2011 年第三季度做出判决。
	M. Ndirumutse	外交部办公厅主任，民发运动主席	1999 年 4 月 7 日		
	J. Nzirorera	国民议会主席，民发运动秘书长	1999 年 4 月 7 日		
52	A. Ngirabatware	临时政府的部长	2008 年 10 月 10 日； 2009 年 2 月 9 日再次 出庭	第二审判分庭	始于 2009 年 8 月 31 日。预期在 2011 年 2 月结束。预期在 2011 年 9 月做出判决。
53	C. Nzabonimana	临时政府的青年部部长	2008 年 2 月 20 日	第三审判分庭	始于 2009 年 11 月 9 日。预期在 2011 年 3 月结束。预期在 2011 年 10 月做出判决。

附件 2

等待审判：将在 2010 年开始受审的 2 名被告

姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	预期开审日期
G. Ndahimana	Kivumu 村村长	2009 年 9 月 28 日	待定	2010 年 9 月
I. Nizeyimana	士官学校二把手	2009 年 10 月 14 日	待定	2010 年 10 月

附件 3

11 名在逃犯

Augustin Bizimana

Félicien Kabuga

Fulgence Kayishema

Protais Mpiranya

Bernard Munyagishari

Aloys Ndimbati

Ladislav Ntaganzwa

Charles Ryandikayo

Charles Sikubwabo

Jean-Bosco Uwinkindi

Phénéas Munyarugarama
